



Stadt Bern

Direktion für Bildung  
Soziales und Sport

Sozialamt

# A keni probleme për shkak të koronavirusit?

Informacion i thjeshtëzuar rreth asistencës sociale



Sozialamt

**Keni probleme?**

**Jeni në vështirësi?**

**Nuk keni para për ushqim, qira  
apo sigurim shëndetësor?**

# Ju ndihmon Shërbimi Social i qytetit Bern.

## Informacione rreth Shërbimit Social:

- Ju mund të kërkonti ndihmë tek Shërbimi Social.
- Shërbimi Social ju ndihmon ju dhe familjen tuaj.
- Biseda me Shërbimin Social është falas.
- Ju mund të merrni dikë me vete gjatë bisedës, për shembull, dikë për të përkthyer.
- Biseda e parë nuk ka asnjë lloj pasoje për ju.
- Pas bisedës së parë, ju mund të thoni: Po, unë dua ndihmë sociale / Jo, nuk dua ndihmë sociale.
- Nëse thoni: Po, unë dua ndihmë sociale. Shërbimi Social do t'ju ndihmojë për regjistrimin.
- Shërbimi Social e mbron informacionin tuaj.
- Nëse Shërbimi Social duhet të flasë me zyrë të tjera rreth jush: atëherë Shërbimi Social ju informon për këtë.

**E rëndësishme: A ju nevojiten para nga asistenca sociale për shkak të koronavirusit? Parimisht ju nuk e humbisni lejen tuaj të qëndrimit.**

## Nuk jeni dakord me një vendim?

Atëherë mund të ankoheni. Këto zyra do t'ju ndihmojnë:

### Bëhet fjalë për një vendim të Shërbimit Social?

#### Regierungsstatthalteramt

Zyra e administratës së rrethit  
Poststrasse 25  
3071 Ostermundigen  
Telefoni: 031 635 94 00

ose këtu

#### Ombudsstelle der Stadt Bern

Avokati i Popullit për qytetin Bern  
Effingerstrasse 4  
3011 Bern  
Telefoni: 031 312 09 09  
Emaili: ombudsstelle@bern.ch

### Bëhet fjalë për një vendim të Zyrës së Shërbimit ndaj Qytetarëve apo të Shërbimit të Nënshetësisë të qytetit Bern?

#### Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not

Qendra e Këshillimit Ligjor në Bern  
për Njerëzit në Nevojë  
Eigerplatz 5  
3007 Bern  
Telefoni: 031 385 18 20  
Emaili: info@rbsbern.ch

# Përgjigje për pyetjet

## **PYETJE: Kam nevojë për asistencë sociale për shkak të koronavirusit. A e humbas lejen e qëndrimit?**

PËRGJIGJE: Jo. Parimisht ju **nuk** e humbisni lejen tuaj të qëndrimit.

**Por:** Shërbimi Social duhet të informojë Zyrën e Shërbimit ndaj Qytetarëve të qytetit Bern,

- se për sa kohë do të merrni asistencë sociale.
- për arsyen se pse merrni asistencë sociale.
- se sa para do të merrni (ose keni marrë) nga asistencë sociale.

➔ **Keni marrë asistencë sociale vetëm për shkak të koronavirusit? Zyra e Shërbimit ndaj Qytetarëve të qytetit Bern mund ta zgjasë gjithsesi lejen tuaj të qëndrimit.**

## **PYETJE: Unë marr asistencë sociale. A mund ta marr (gjithsesi) pasaportën zvicerane?**

PËRGJIGJE: Jo. Nuk ju lejohet të merrni para nga asistencë sociale. Fillimisht duhet të ktheni mbrapsht të gjitha paratë e asistencës sociale.

**Por:** A jeni person me aftësi të kufizuara apo jeni i sëmurë prej kohësh dhe merrni para nga asistencë sociale?

Ju mund ta kërkonti pasaportën zvicerane.

➔ **Keni ndonjë pyetje?** Regjistrohuni tek Shërbimi i të Drejtave Civile të qytetit Bern. Informacionet do t'i gjeni **këtu**: <https://bit.ly/2Q6ikvF>



## **PYETJE: A duhet t'i kthej gjithmonë mbrapsht paratë e asistencës sociale?**

PËRGJIGJE: Jo. Asistencën sociale duhet ta ktheni mbrapsht vetëm:

- nëse më vonë do të merrni para nga një kompani sigurimesh.
- nëse, për shembull, shisni një apartament ose një shtëpi dhe tani keni para.
- nëse më vonë do të keni më shumë para dhe nuk ju duhen aq shumë para për të jetuar.
- nëse, për shembull, punoni dhe fitoni para dhe këtë nuk e shkruani në formularin e regjistrimit për asistencë sociale.

# Këtu do të merrni ndihmë dhe informacion

## Keni ndonjë pyetje për:

- Ardhjen tuaj në Zvicër?
- Regjistrimin tuaj në Zvicër?
- Lejen tuaj të qëndrimit apo të qëndrimit të përhershëm?

## **Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei der Stadt Bern**

Zyra e Shërbimit ndaj Qytetarëve, Zyra e Migracionit dhe Zyra e të Huajve të qytetit Bern

Predigergasse 5

3011 Bern

Telefoni: 031 321 53 00

Emaili: [einwohnerdienste@bern.ch](mailto:einwohnerdienste@bern.ch)

Faqja e internetit: [www.bern.ch/emf](http://www.bern.ch/emf)

➔ Rezervoni një takim:

[wb-stadtbern.qmatic.cloud/qmaticwebbooking/#/](https://wb-stadtbern.qmatic.cloud/qmaticwebbooking/#/)



## Nuk keni para?

### **Sozialdienst der Stadt Bern**

Shërbimi Social i qytetit Bern

Schwarztorstrasse 71

3007 Bern

Telefoni: 031 321 60 27

Emaili: [sozialdienst@bern.ch](mailto:sozialdienst@bern.ch)

Faqja e internetit: [www.bern.ch/sozialdienst](http://www.bern.ch/sozialdienst)

Oraret e hapjes (1. biseda e parë dhe regjistrimi tek shërbimi social)

Nga e hëna deri të enjte ora 14:00–16:30

E premte ora 14:00–15:30

**E rëndësishme:** Në verë ka orare të tjera hapjeje!

Informacionet **për regjistrimin** dhe për **oraret aktuale të hapjes** do t'i gjeni **këtu**:

<https://bit.ly/3dnK07V>



### **Kirchliche Passantenhilfe (AKiB)**

Gartenstrasse 8

3007 Bern

Telefoni: 031 380 75 40

Emaili: [sozial.bern@heilsarmee.ch](mailto:sozial.bern@heilsarmee.ch)

Faqja e internetit: [passantenhilfe-bern.heilsarmee.ch](http://passantenhilfe-bern.heilsarmee.ch)

Oraret e hapjes

E hënë, e martë, e enjte dhe e premte ora 09:00–11:30 dhe 14:00–16:00

E mërkurë ora 14:00–16:00

## Nuk keni një banesë?

### **Kirchliche Gassenarbeit**

Ndihmë kishtare për të pastrehët

Belpstrasse 53

3007 Bern

Telefoni: 031 312 38 68

WhatsApp/Signal: 079 608 23 48

Emaili: mail@gassenarbeit-bern.ch

Faqja e internetit: gassenarbeit-bern.ch

Oraret e hapjes

Të martën për gratë ora 14:00–16:00

Të enjten për të gjithë ora 14:00–16:00

### **Pinto**

Schwarztorstrasse 23

3007 Bern

Telefoni: 031 321 75 54

Emaili: pinto@bern.ch

Faqja e internetit: www.bern.ch/pinto

Oraret e hapjes

Nëpërmjet telefonit

Nga e hëna në të premte ora 9:00–23:00

E shtunë që nga ora 16:00–23:00

Zyrë e hapur

Nga e hëna deri të shtunë ora 16:30–17:00 (pa regjistrim)

## Nuk keni leje qëndrimi?

### **Beratungsstelle für Sans-Papiers**

Zyra e Këshillimit për Sans-Papiers

Effingerstrasse 35

3008 Bern

Telefoni: 031 382 00 15

Emaili: beratung@sanspapiersbern.ch

Faqja e internetit: sanspapiersbern.ch

Oraret e hapjes

E premte ora 15:00–19:00 (pa regjistrim paraprak)

Këshillim me telefon 031 382 00 15 | 079 794 62 28

E hënë ora 14:00–16:00

## A keni ndonjë pyetje në lidhje me azilin ose asistencën sociale?

### **Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not**

Qendra e Këshillimit Ligjor në Bern për njerëzit në nevojë

Eigerplatz 5

3007 Bern

Telefoni: 031 385 18 20

Emaili: [info@rbsbern.ch](mailto:info@rbsbern.ch)

Faqja e internetit: [rechtsberatungsstelle.ch](https://rechtsberatungsstelle.ch)

Oraret e hapjes

Këshillim i shkurtër dhe caktim takimi

Nga e hëna deri të enjte ora 09:00–12:00

### **Informacione dhe adresa të tjera**

Për informacione në gjuhë të tjera, klikoni këtu:

<https://bit.ly/3eckRfP>



Për qendra të tjera këshillimi në qytetin Bern,

klikoni këtu:

<https://bit.ly/3uUPay5>

